

КАРТА ДИСЦИПЛІНИ (СИЛАБУС)

1) НАЗВА ДИСЦИПЛІНИ: ІНОЗЕМНА МОВА	2) Шифр за ОНП: ОК.01
3) Карта дисципліни дійсна протягом навчального року: 2020/2021	
4) Освітній рівень: третій рівень вищої освіти (доктор філософії)	
5) Форма навчання: денна, заочна	
6) Галузь знань: 02 КУЛЬТУРА І МИСТЕЦТВО	
7) Спеціальність: 022 Дизайн	
8) Компонента спеціальності: обов'язкові	
9) Семестр: II	
10) Цикл дисципліни: обов'язков компонент ОНП	
11) Викладач (розробник карти): к.п.н., проф. Петрова Т.І.	
12) Мова навчання: англійська	
13) Необхідні ввідні дисципліни: (що треба вивчити, щоб слухати цей курс) «Ділова іноземна мова», «Фахова іноземна мова».	
14) Мета курсу: є вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках науково-дослідної діяльності, а саме розпізнавання наукового стилю англійської мови, знання його характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за спеціальністю, засвоєння фахової термінологічної лексики.	

15) Результати навчання:

№	Програмний результат навчання	Метод перевірки навчального ефекту	Форма проведення занять	Посилання на програмні компетентності
1	ПРО2. Здатність продемонструвати глибинні системні знання і розуміння вітчизняного та зарубіжного наукового доробку та практичного досвіду, сучасної методологічно-методичної бази проведення наукових досліджень.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК02 ЗК04 ЗК08 ФК01
2	ПРО3. Здатність продемонструвати знання державної та іноземної мови, включаючи спеціальну термінологію, необхідну для повного розуміння іншомовних наукових текстів, проведення літературного пошуку, усного та письмового представлення результатів наукових досліджень, ведення фахового наукового діалогу.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК02 ЗК08 ФК01
3	ПРО4. Здатність продемонструвати знання із наукової та професійної підготовки для підтвердження достатнього рівня компетентності у виборі методів наукових досліджень, оцінки їх наукової новизни та практичного значення при вирішенні спеціалізованих завдань в галузі.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК08 ФК01
4	ПРО7. Демонструвати навички усного та письмового спілкування державною та іноземними мовами, використовуючи навички міжособистісної взаємодії, працюючи в міжнародному контексті з різними стейкхолдерами галузі, з використанням сучасних інформаційних технологій та засобів комунікації.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК02 ЗК08 ФК01

5	ПР08. Володіти сучасними інформаційними технологіями для розробки, організації та управління науковими проектами та/або науковими дослідженнями, презентації їх результатів у професійному середовищі через сучасні форми наукової комунікації.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК02 ЗК08 ЗК04 ФК01
6	ПР09. Демонструвати системний науковий світогляд та філософсько-культурний кругозір, який включає розвинене критичне мислення, професійну етику, академічну доброчесність, повагу до різноманітності та мультикультурності в поєднанні з володінням передовими методиками викладання у вищій школі і постійним самовдосконаленням професійного та наукового рівня.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК02 ЗК08 ФК01
7	ПР10. Здатність ефективно працювати самостійно або в групі, вміння отримувати бажаний результат в умовах обмеженого часу з акцентом на професійну сумлінність і з дотриманням етичних міркувань, уміння та навички проводити моніторинг робіт та вчасно вносити корективи в план робіт за проектом.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК02 ЗК08 ФК01
8	ПР11. Здійснювати успішну інноваційну науково-технічну діяльність у соціально-орієнтованому суспільстві на основі міжособистісних взаємовідносин для максимального самовираження на основі терпимості, психологічної сумісності та етики поведінки.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК02 ЗК04 ЗК08
9	ПР13. Здатність формулювати власні авторські висновки, пропозиції та рекомендації на основі аналізу літературних джерел, патентних досліджень, повного циклу теоретичних і експериментальних досліджень, проведених за сучасними методиками.	Обговорення під час занять, тематичне дослідження, контрольна робота	Практичні заняття	ІК ЗК08 ЗК06

16) Форми занять та їх тривалість (кількість годин)

Лекція	Практичне заняття	Лабораторні заняття	Курсовий проект/ курсова робота РГР/Контрольна робота	Самостійні робота здобувача
	80		Контрольна робота	100

Зміст: (окремо для кожної форми занять – Л/Пр/Лаб/ КР/СРС)

Лекції-лекційні заняття відсутні

Практичне:

Тема 1. Переклад як інструмент подолання мовних бар'єрів. Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна.

Тема 2. Функціональні стилі літературної мови. Науковий стиль мови. Науково-технічна література.

Тема 3. Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія.

Тема 4. Лексичні та граматичні особливості науково-технічних текстів.

Тема 5. Мова науки і обмін інформацією.

Тема 6. Професійна мова архітектури.

Лабораторне – лабораторні заняття відсутні

Курсовий проект/курсова робота/РГР/Контрольна робота:

1. Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect.

2. Present Perfect vs Past Simple.

3. Активний і пасивний стани.

4. Неособові форми дієслова: інфінітив, герундій, дієприкметник I.

5. Умовні речення.

Самостійна робота здобувача:

1. Теорія та практика науково-технічного перекладу.
2. Види науково-технічних текстів.
3. Засоби перекладу термінології: транслітерація, калькування, описовий переклад.
4. Лексичні та граматичні трансформації під час перекладу (на матеріалі загальнотехнічної та галузевої термінології). Приклади.
5. Жанрові і стилістичні розбіжності у мові оригіналу і мові перекладу.

17) Іспит: є.

18) Основна література:

1. Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В. Паніна. – Київ: КНУБА, 2018. - 132 с.
2. Martin Hewings, *Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English*, Third edition, Cambridge University Press, 2013.
3. Michael Bauer, Peter Möhle, Michael Schwarz, *Green Building: Guidebook for Sustainable Architecture*, Springer-Verlag, Berlin-Heidelberg, 2010.
4. *Designing Walkable Urban Thoroughfares: A Context Sensitive Approach*. Institute of Transportation Engineers, USA, 2010.
5. Peter O. Akadiri, Ezekiel A. Chinyio, Paul O. Olomolaiye, *Design of a Sustainable Building: A Conceptual Framework for Implementing Sustainability in the Building Sector: Стаття*. – *Buildings*, ISSN 2075-5309, 2012.
6. *Construction Ecology: Nature as a Basis for Green Buildings* / edited by Charles J. Kibert, Jan Sendzimir, G. Bradley Guy [Електронний ресурс] – Режим доступу: https://books.google.com.ua/books?hl=en&lr=&id=x9KAAgAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA7&dq=ecology+and+construction&ots=KWOIsx2j0l&sig=_EHV5RWPC61srXQGhfwiouoiN2Q&redir_esc=y#v=onepage&q=ecology%20and%20construction&f=false
7. Mark A. Benedict, Edward T. McMahon *Green Infrastructure: Smart Conservation for the 21st Century*. *Sprawl Watch Clearinghouse* [Електронний ресурс].

19) Додаткова література:

1. http://library.uniteddiversity.coop/Ecological_Building/Green_Building-Guidebook_for_Sustainable_Architecture.pdf
2. https://www.dropbox.com/s/ou4g02mdmos8krz/Tasks_Master_Arch_11semester.doc?dl=0
3. www.mdpi.com/journal/buildings/
4. Освітній сайт Київського національного університету будівництва і архітектури: <http://org2.knuba.edu.ua>.
5. Бібліотека КНУБА. URL : <http://library.knuba.edu.ua/>.

20) Робоче навантаження здобувача, необхідне для досягнення результатів навчання

№	Форма занять	Кількість годин аудиторні/ СРС
1.	Лекція	-
2.	Практичне заняття	80/40
3.	Лабораторні заняття	-
4.	КП/КР/РГР/ Контр.роб.	1 Контрольна робота/12
5.	Форма контролю	іспит /6
	Всього годин	80/100

21) Сума всіх годин:

180

22) Загальна кількість кредитів ECTS

6,0

23) Кількість годин (кредитів ECTS) аудиторного навантаження:

80 (2,67)

24) Кількість необхідних годин (кредитів ECTS) СРС для забезпечення аудиторного навантаження:

58 (1,93)


25) Кількість годин (кредитів ECTS) СРС, забезпечених навчальним планом:

100 (3,33)

26) Система і критерії оцінювання			
Розподіл балів для дисципліни з формою контролю екзамен			
Поточне оцінювання		Модульний Контроль (екзамен)	Сума балів
Змістовні модулі			
1	2		
30	30	40	100
27) Розробник силябусу: к.п.н., проф. Петрова Т.І.			


(підпис)

Затверджено:


(підпис)